

Uniwersytet im. Adama Mickiewicza
Wydział Neofilologii
Instytut Językoznawstwa
Kierunek: Językoznawstwo i nauka o informacji

IMIĘ I NAZWISKO AUTORA

Bartosz Laskowski
NR ALBUMU: 346811

Netspeak na przykładzie forum internetowego

PRACA LICENCJACKA NAPISANA POD KIERUNKIEM

DR VICTORII KAMASY

Poznań, 2012

OŚWIADCZENIE

Ja, niżej podpisany

Bartosz Laskowski

student Wydziału Neofilologii

Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu

oświadczam, że przedkładaną pracę licencjacką

pt. „Netspeak na przykładzie forum internetowego”

napisałem samodzielnie.

Oznacza to, że przy pisaniu pracy, poza niezbędnymi konsultacjami, nie korzystałem z pomocy innych osób, a w szczególności nie zlecałem opracowania rozprawy lub jej istotnych części innym osobom, ani nie odpisywałem tej rozprawy lub jej istotnych części od innych osób.

Jednocześnie przyjmuję do wiadomości, że gdyby powyższe oświadczenie okazało się nieprawdziwe, decyzja o wydaniu mi dyplomu zostanie cofnięta.

.....
(miejscowość, data)

.....
(czytelny podpis)

Spis treści

WSTĘP	4
1. Język Internetu.....	5
1.1 Internet – medium globalne.....	5
1.2 Definicje i terminy określające język Internetu.....	8
1.3 Cechy netspeak.....	9
2. Elementy charakterystyczne dla netspeak	11
2.1 Emotikony	11
2.2 Skróty – akronimy i ucięcia	12
2.3 Wyrażenia charakterystyczne dla Internetu	13
2.4 Modyfikacje pisowni w Internecie.....	15
3. Forum internetowe jako przykład internetowego kanału komunikacyjnego	18
3.1 Podział i funkcje kanałów	18
3.1.1 Poczta elektroniczna.....	18
3.1.2 Grupy dyskusyjne synchroniczne.....	19
3.1.3 Wirtualne światy.....	19
3.1.4 Strony WWW	20
3.1.5 Systemy instant messaging.....	20
3.1.6 Blogi	21
3.2 Forum internetowe – asynchroniczna grupa dyskusyjna	21
4. Część empiryczna	23
4.1 Metodologia badań	23
4.2 Wyniki badań.....	25
4.2.1 Emotikony.....	25
4.2.2 Skróty	35
4.2.3 Wyrażenia internetowe.....	40
4.2.4 Modyfikacje pisowni.....	42
4.3 Napotkane cechy innych kanałów komunikacyjnych.....	45
Wnioski końcowe	48
BIBLIOGRAFIA.....	49

Wstęp

Inspiracją do napisania niniejszej pracy było zainteresowanie autora językowymi właściwościami Internetu, jak i używanym w nim językiem. W dobie rozwoju technologicznego i wzrastającym znaczeniu Internetu w kontaktach międzyludzkich nasuwają się pytania. Jakie jest lingwistyczne ujęcie Internetu jako medium i narzędzia komunikacji? Czym charakteryzuje się komunikacja za pośrednictwem Internetu? Jakim przeobrażeniem ulega język używany w internetowych kanałach przekazu? Jakie internetowe kanały przekazu istnieją? Czy istnieją specyficzne formy charakterystyczne tylko dla języka używanego w sieci? Czym są owe formy, i jak je rozpoznać? Niniejsza praca jest próbą odpowiedzi na wszystkie powyższe pytania.

Praca będzie się dzielić na część teoretyczną i empiryczną. W pierwszym rozdziale skupię się na językowym ujęciu Internetu oraz jego charakterystyce jako medium, w którym używa się języka. W drugiej części tego samego rozdziału dokonam przeglądu wybranych definicji opisujących język Internetu po czym wybiorę jedną i na jej podstawie opiszę właściwości języka oraz komunikacji. Drugi rozdział pracy w całości będzie opierał się na opisie cech i funkcji poszczególnych elementów języka internetowego. W trzecim ostatnim rozdziale części teoretycznej opisane zostaną cechy i funkcje internetowych kanałów komunikacyjnych, z wyszczególnieniem forum internetowego. W metodologii na początku części empirycznej opisane zostaną cele badań, obszar badań jakim są posty pochodzące z czterech różnych tematycznie forów internetowych oraz metoda badawcza. Następnie przedstawione zostaną wyniki badań przedstawione na wykresach, uzupełnionych o odpowiednie komentarze. Ostatnią częścią pracy będzie podsumowanie wniosków wynikających z badań, wraz zakończeniem.

1. Język Internetu.

Badania Internetu, jak i innych sieci komputerowych, są w znacznym stopniu interdyscyplinarne. Wynika to z faktu, iż wiele różnych aspektów badanego zjawiska np. techniczny, społeczny, psychologiczny czy językowy, pozostaje od siebie silnie uzależnionych. Szczególnie aspekt językowy Internetu w ostatnich latach stanowi przedmiot zainteresowania wielu lingwistów, jednak należy pamiętać, że pierwsze publikacje nawiązujące do tematu powstały już we wczesnych latach dziewięćdziesiątych. Wtedy też po raz pierwszy poruszono temat wpływu komunikacji internetowej na język ogólny (J. Grzenia, 2008: 7).

W miarę rozwoju usług globalnej sieci komputerowej, jak i zwiększającej się liczby jej użytkowników, zaczęto dostrzegać zmiany w języku ogólnym jakim posługują się internauci. Wtedy też zaproponowano pierwsze teorie mówiące o powstaniu nowej odmiany językowej służącej do komunikacji za pośrednictwem Internetu. Wielu lingwistów podjęło próbę zaklasyfikowania poszczególnych aspektów i elementów nowoodkrytej odmiany oraz ustalenie zakresu jaki obejmuje w sieci, przy czym słowo „zakres” dotyczy m.in. tego czy elementy kodu owej odmiany występują we wszystkich internetowych kanałach komunikacyjnych¹ oraz czy ograniczają się one tylko do języka angielskiego². Podczas badań zjawiska jakim jest język Internetu lingwiści posłużyli się różnymi stworzonymi przez siebie terminami i definicjami, z czego każdy skupiał się na odrębnym aspekcie owej odmiany (D. Crystal, 2007: 20).

1.1 Internet – medium globalne.

Pierwszym krokiem, który należy podjąć, aby opisać język występujący w obrębie jakiegoś medium, jest uzyskanie informacji o samym medium. Powodem tego jest zależność pomiędzy środkiem przekazu, a samym przekazem. Wynika ona głównie z właściwości danego medium, jak i specyfiki podmiotów uczestniczących w akcie komunikacji (J. Grzenia, 2008: 18). Wspomniana wcześniej interdyscyplinarność badań nad Internetem daje możliwość zdefiniowania go pod względem różnych jego aspektów:

„Internet jest definiowany jako światowa kolekcja sieci i domen korzystających z protokołów TCP/IP (Transfer Control Protocol/Internet Protocol) w celu komunikowania się między sobą. Centrum Internetu stanowią działające na bardzo szybkich łączach węzły główne, zwane hostami, które z kolei mieszczą w sobie

¹ Dokładne omówienie internetowych kanałów komunikacyjnych znajduje się w rozdziale 3.

² Temat roli języka angielskiego w komunikacji internetowej omawiany jest w podrozdziałach 1.1.

nawet do paruset tysięcy mniejszych sieci komputerowych. Konstrukcja Internetu umożliwia mu sprawne funkcjonowanie nawet wtedy, gdy kilka hostów jednocześnie ulegnie awarii.” (R. Holt, 2004: 3).

Powyższa definicja opisuje Internet ze względu na jego aspekt techniczny. Opis zjawiska pod względem językowym przedstawił w 1999 roku Bryan Pfaffenberger:

„Ogólnoświatowy, dynamicznie rozwijający się system powiązanych sieci komputerowych, który oferuje wiele usług takich jak: zdalne logowanie się użytkowników, przesyłanie plików, poczta elektroniczna, World Wide Web (WWW) i grupy dyskusyjne. Opiera się na protokole TCP/IP. Każdy przyłączony do I. komputer ma swój własny, jednoznacznie przypisany numer – adres internetowy (zwany również adresem IP). Dzięki temu przyłączone do I. komputery mogą się łatwo odnajdywać w sieci i wymieniać dane. Chociaż Internet jest obecny w wielu krajach, to jednak językiem dominującym w dokumentach jest angielski. Internet stał się nowym, powszechnie dostępnym środkiem telekomunikacyjnym, dorównującym pod względem wszechobecności i szybkości przekazu telefonii i telewizji³ (B. Pfaffenberger, 1999: 111).

W swojej definicji Pfaffenberger wyraźnie wyszczególnia komunikacyjne wartości Internetu. Wspomina on także o dominacji języka angielskiego w sieci. Rozpowszechnienie tego języka w Internecie ma swoje źródło w historii powstania samego medium. Początki Internetu datuje się na wczesne lata sześćdziesiąte, pomysłodawcą projektu sieci komputerowej o budowie węzłowej był Paul Baran. Celem powstania owej sieci było uzyskanie możliwości stałej komunikacji na wypadek wojny nuklearnej. Początkowo Internet ograniczał się do ośrodków akademickich na terenie USA, gdzie był doskonalony i rozwijany. Pierwszymi państwami, które dołączyły do przedsięwzięcia w 1973 roku były Wielka Brytania i Norwegia. Rok wcześniej, Ray Tomlinson po raz pierwszy w historii wysłał wiadomość e-mail, był on również pomysłodawca umieszczenia znaku @ w adresach e-mailowych (S. Greer, 2003: 245). Fakt, iż pierwsi użytkownicy Internetu posługiwali się językiem angielskim miał swoje odzwierciedlenie w komunikacji sieciowej. Pierwsi internauci zaczęli kształtować język Internetu i pisownię w sieci, to wtedy powstały pierwsze akronimy, emotikony oraz terminy takie, jak *nick* czy *login*. Kraje i użytkownicy, którzy dołączyli do globalnej sieci komunikacyjnej w późniejszym okresie przyjmowali powstałe już określenia i zasady lub modyfikowali własny język, dodając do niego nowe pojęcia w nieco zmienionej formie. Przykładem jest język włoski, który wzbogacił się m.in. o czasowniki *deletare* czy *loginare* (D. Crystal, 2007: 21).

Dominacja angielskiego w sieci nie oznacza jednak, że wszystkie formy występujące w internetowej odmianie języka się z niego wywodzą. Jeszcze we wczesnych latach

³ Definicja pochodzi ze słownika „*Webster's New World Pocket Internet Directory and Dictionary*”, jej tłumaczenie zostało zaczerpnięte z książki J. Grzeni „*Komunikacja językowa w Internecie*”.

dziewięćdziesiątych tylko 20% dystrybucji języków w Internecie należało do języków innych niż angielski. Z czasem internauci z krajów nie anglojęzycznych, zaczęli używać własnych określeń, przykładem mogą być polskie akronimy: zw (zaraz wracam) i jj (już jestem), lub japońskie emotikony: (-_-)' (J.C. Paolillo, 2007: 408). Przybliżony obraz dystrybucji językowej w Internecie ukazuje poniższa tabela⁴:

	Języki	Strony internetowe w milionach	%
1	Angielski	1,280	60.42
2	Niemiecki	182	8.591
3	Francuski	99.7	4.708
4	Japoński	69.7	3.291
5	Hiszpański	65.8	3.107
6	Chiński	65.7	3.103
7	Koreański	64.6	3.050
8	Rosyjski	42.3	1.996
9	Włoski	41.8	1.975
10	Holenderski	41.1	1.941
11	Portugalski	37.7	1.779
12	Polski	22.2	1.046
13	Czeski	15.6	0.735
14	Szwedzki	14.9	0.703
15	Duński	12.1	0.571
16	Węgierski	8.54	0.403
17	Norweski	8.12	0.383
18	Fiński	5.68	0.268
19	Słowacki	5.08	0.240
20	Hebrajski	4.79	0.226
21	Turecki	4.70	0.222
22	Tajski	3.12	0.147
23	Kataloński	2.93	0.138
24	Arabski	2.47	0.117
25	Grecki	2.37	0.112
26	Rumuński	2.05	0.097
27	Słoweński	1.69	0.080
28	Chorwacki	1.67	0.079
29	Estoński	1.46	0.069
30	Islandzki	1.39	0.066
31	Bułgarski	1.12	0.053
32	Litewski	1.08	0.053
33	Indonezyjski	1.04	0.049
34	Ukraiński	1.01	0.048
35	Łotewski	0.560	0.026
36	Białoruski	0.536	0.025
37	Wietnamski	0.390	0.018
38	Malezyjski	0.328	0.015
39	Galijski	0.274	0.013
40	Baskijski	0.155	0.007
41	Łacina	0.137	0.006
42	Afrykanerski	0.116	0.005

⁴ Dane pochodzą z pracy Petera Gerranda: Estimating Linguistic Diversity on the Internet: A Taxonomy to Avoid Pitfalls and Paradoxes.

43	Walijski	0.093	0.004
44	Farerski	0.066	0.003
45	Fryzyjski	0.063	0.003
46	Albański	0.053	0.003
47	Serbski	0.043	0.002
48	Suahili	0.014	0.001
W sumie:		2,118.5 M	100%

Tabela 1

1.2 Definicje i terminy określające język Internetu.

Podczas badań nad zjawiskiem jakim jest język Internetu lingwiści starali się, jak wspomniano wcześniej, zdefiniować go i ustalić zakres w jakim obowiązuje on w sieci. Owocem ich starań było powstanie wielu terminów i definicji mających opisać nowe zjawisko:

- **Netlish:**

Słowo *netlish* pochodzi od frazy *Internet english*, ma ono oznaczać język angielski jakim posługują się internauci. Termin ten został po raz pierwszy użyty przez McKenzie Warka w liście opublikowanym na stronie internetowej „Nettime” w 1996 roku. List był adresowany do Geerta Lovinka, a jego celem było podjęcie dyskursu, o tym, co dzieje się z językiem angielskim wprowadzonym do komunikacji internetowej (E. Apter, 2006: 228). Zakres zagadnienia miał dotyczyć głównie internetowego sposobu używania tego języka i jego wpływu na postrzeganie angielskiego wśród nieanglojęzycznych społeczeństw. Emily Apter w książce *The Translation Zone*, krytykuje netlish uważając, iż poprzez używanie zwrotów typu: gr8 (great), dis (this), ure (you are) czy akronimów, funkcje gramatyczne i znaczeniowe języka ulegają zubożeniu (E. Apter, 2006: 239).

- **Dyskurs elektroniczny:**

Jest to forma interaktywnej komunikacji elektronicznej, gdzie dwie strony: nadawca i odbiorca, porozumiewają się ze sobą za pomocą tekstów pisanych za pomocą klawiatur i wyświetlanych na monitorach, przesyłanych poprzez sieci komputerowe. Dyskurs, poza używanym językiem, obejmuje także interakcję pomiędzy indywidualnym nadawcą i odbiorcą, bądź grupą odbiorców oraz rodzaj pisanego tekstu. Zagadnienia istotne dla dyskursu elektronicznego stanowią zatem informacje o tym, kto komunikuje się z kim i dlaczego, a także jaka jest natura przesyłanej wiadomości tzn., czy jest to zwykła rozmowa pomiędzy

przyjaciółmi czy też np. formalny list pracownika do pracodawcy. Dyskurs ten bywa również nazywany mową pisaną (B.H. Davis, 1997: 1).

- **Computer Mediated Communication (CMC)**

W opozycji do elektronicznego dyskursu, który skupia się na interakcji i rodzaju przekazu komunikacji internetowej, CMC jak sama nazwa wskazuje kładzie nacisk na narzędzie jakim posługują się użytkownicy podczas aktu komunikacji. Według definicji w skład CMC wchodzi „każda wiadomość w języku naturalnym, wysłana za pośrednictwem komputera lub programu komputerowego” (S. Weber, 2011: 5). Weber mówiąc o CMC dodaje, że powyższa definicja nie wyklucza takich form komunikacji jak *Short Message Service* (SMS), czy rozmowy prowadzone poprzez kamery internetowe. Inną ważną cechą jest to, że z perspektywy CMC rozróżnia się komunikację internetową pod względem usług, tzn., czy użytkownicy komunikują się za pomocą poczty elektronicznej, chatroomów, czy grup dyskusyjnych (S. Weber, 2011: 6).

Wszystkie powyższe terminy skupiają się na innych aspektach komunikacji internetowej. Mianowicie *netlish* skupia się tylko na formach wywodzących się z języka angielskiego, podczas gdy Internet jest zjawiskiem wielojęzycznym. Dyskurs elektroniczny skupia się w największym stopniu na interakcji pomiędzy interlokutorami i na rodzaju wysyłanego tekstu, pomijając istotne dla języka internetowego kanały komunikacyjne. CMC z kolei bierze pod uwagę podział komunikacji na osobne kanały, lecz kładzie duży nacisk na narzędzie i wynikające z jego użycia ograniczenia. Wydaje się zatem, że aby dobrze opisać zjawisko jakim jest język Internetu, potrzeba innego terminu, który obejmowałby wszystkie sytuacje komunikacyjne występujące w tym medium (D. Crystal, 2007: 19).

1.3 Cechy netspeak.

Termin ten został stworzony przez Davida Crystala, został on opisany w 2001 roku w pierwszej edycji książki „*Language and the Internet*”. *Netspeak* w odróżnieniu od terminów opisanych w rozdziale 1.2 dotyczy całości sytuacji komunikacyjnych występujących w Internecie, ze szczególnym uwzględnieniem używanego w nich języka (D. Crystal, 2007: 19). Komunikację internetową dzieli się na trzy rodzaje:

- typ hipertekstowy (komunikacja jednostronna) – nadawca komunikatu nie zwraca się do szczegółowo określonego odbiorcy i nie oczekuje odpowiedzi. Przykładami są: treści umieszczone na stronach WWW, artykuły internetowe, bazy danych itp.,
- typ konwersacyjny (komunikacja synchroniczna) – polega na kontakcie nadawcy i odbiorcy w czasie rzeczywistym, odbiorca nie jest zobligowany by udzielić odpowiedzi jednak jest to od niego oczekiwane. Do domen komunikacji synchronicznej zalicza się: czat, IRC, komunikatory takie jak Skype czy Gadu-gadu itp.,
- typ korespondencyjny (komunikacja asynchroniczna) – zakłada, że kontakt między nadawcą i odbiorcą odbywa się w czasie odroczonym, po otrzymaniu wiadomości odbiorca nie jest zobligowany do udzielenia odpowiedzi od razu. Przykładem występowania tego typu komunikacji są: poczta e-mail, fora internetowe, komentarze na portalach społecznościowych takich jak Facebook czy nk.pl (J. Grzenia, 2008: 43).

Podczas opisu języka Internetu Crystal wymienia siedem głównych kanałów komunikacyjnych, w których obrębie tamten jest używany: poczta elektroniczna, strony *World Wide Web* (WWW), grupy dyskusyjne asynchroniczne i synchroniczne, systemy *instant messaging*, gry internetowe oraz blogi. Jego zdaniem, internetowe kanały komunikacyjne przenikają się wzajemnie. Oznacza to, że np. przeglądając wątki na forum internetowym można napotkać posty posiadające elementy strukturalne charakterystyczne dla poczty elektronicznej. Elementy językowe wchodzące w skład *netspeak* dzielą się z kolei na cztery główne grupy: emotikony (☺, :), (:, ☹) skróty i akronimy (lol, zw, brb), modyfikacje pisowni (!!!!!, haaaaaaaaaaaaalloooooo) oraz wyrażenia internetowe (*nick, login*).

Podsumowując, interdyscyplinarność badań nad Internetem pozwala na rozpatrzenie go jako zjawiska pod kątem wielu dziedzin, w tym językoznawstwa. Pomimo, iż dominującym językiem w sieci jest angielski, Internet uznawany jest jako medium wielojęzyczne. Podczas badań nad językiem Internetu wyłoniło się wiele terminów, z których każdy dotyczył innego aspektu komunikacji sieciowej. Na potrzeby pracy wybrano termin *netspeak*, ponieważ jako jedyny dotyczył całości sytuacji komunikacyjnych zachodzących w Internecie. Następne rozdziały pracy zawierać będą kolejno: opis grup elementów językowych *netspeak*, opis funkcji i sposobu działania internetowych kanałów komunikacyjnych oraz badania form *netspeak* znalezionych na polskich forach internetowych.

2. Elementy charakterystyczne dla netspeak.

Opisując cechy *netspeak* Crystal wymienia charakterystyczne grupy form, które można spotkać w każdym z wymienionych przez niego internetowych kanałów komunikacyjnych. Są to: emotikony, wyrażenia internetowe, skróty oraz modyfikacje pisowni (D. Crystal, 2007: 86-98). Podobny podział grup elementów języka internetowego widnieje również w książce Grzeni, z tą różnicą, że oprócz wymienionych przez Crystala grup wyodrębnia on jeszcze dwie: adresy internetowe oraz pseudonimy (*nicki*). Dwie dodatkowe grupy wymienione przez Grzenię, są także opisywane przez Crystala jako części składowe grupy wyrażen internetowych, i tak też zostaną potraktowane w tej pracy.

2.1 Emotikony.

Emotikony to zaprojektowane kombinacje znaków dostępnych na klawiaturze, których celem jest ukazywanie emocji i mimika ludzkiej twarzy. Wpisywane są sekwencyjnie w jednej linii zazwyczaj umieszcza się je na końcu zdania lub komunikatu. Odczytuje się je poziomo, dwa podstawowe przykłady emotikon reprezentujących nastawienie pozytywne i negatywne to: :-) oraz :-(. Myślnik może być pominięty w obu przypadkach, jego brak świadczy zazwyczaj o tempie pisania lub stylistycznych preferencjach piszącego (D. Crystal, 2007: 39). Pierwsza emotikona została użyta o godzinie 11:44, 19 września 1982 roku na uniwersytecie Carnegie Mellon w Pittsburghu. Jej twórcą był profesor Scott E. Fahlman (A. Watzman, 2007). Poniżej zamieszczono oryginalną wersję komunikatu Fahlmana⁵:

```
19-Sep-82 11:44 Scott E Fahlman :-)  
From: Scott E Fahlman <Fahlman at Cmu-20c>
```

```
I propose that the following character sequence for joke markers:
```

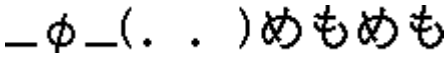
```
:-)
```

```
Read it sideways. Actually, it is probably more economical to mark  
things that are NOT jokes, given current trends. For this, use
```

```
:-(
```

Poziomy odczyt emotikon, zmusza uczestnika komunikacji o obrócenie głowy o 90 stopni, ponieważ dopiero wtedy znaki kojarzą się z konkretnymi obrazami, które odnoszą się do określonych desygnatów lub niewerbalnych zachowań.

⁵ Treść komunikatu zaczerpnięto ze strony autora: <http://www.cs.cmu.edu/~sef/>

Do głównych funkcji emotikon należą: wyrażanie stanów emocjonalnych nadawcy poprzez zastąpienie niewerbalnych cech komunikacji elementami graficznymi, ukazywanie nastawienia autora do pisanego tekstu (emotikona jako modalizator), urozmaicenie tekstu lub oznaczenie żartu (J. Grzenia, 2008: 138). Jednym z dowodów na stabilizację emotikon jako internetowego środka przekazu jest ich niejednorodność. Emotikony występujące w komunikacji sieciowej można podzielić na 3 grupy: tradycyjne – :-), graficzne – ☺ oraz wschodnie – (^_^). Emotikony graficzne (ikony) są odpowiednikami emotikon tradycyjnych, odczytuje się je pionowo, są one prostsze w użyciu niż ich tradycyjne odpowiedniki ponieważ, aby ich użyć nie trzeba znać żadnej sekwencji znaków. Zazwyczaj są one dostępne z poziomu menu podręcznego w różnych aplikacjach internetowych (J. Grzenia, 2008: 139). Emotikony wschodnie, wykształciły się na terenach państw Azji wschodniej (Japonia, Chiny, Korea), podobnie jak emotikony graficzne odczytywane są pionowo, zapisywane są jednak jako ciąg znaków, co z kolei zbliża je do emotikon tradycyjnych. Niektóre z nich wzorowane są na komiksach (jap. manga). Emotikony wschodnie dzielą się na jedno- i dwubajtowe. Emotikony jednobajtowe – (^_^) składają się ze znaków pojedynczych, natomiast emotikony dwubajtowe wzbogacane są o chińskie lub japońskie znaki np.  emotikona ta oznacza pisanie notatek (memo wo suru). Dwubajtowe emotikony wschodnie są bardziej złożone i urozmaicone od swoich zachodnich odpowiedników (H. Takagi, 2002). Dodatkowymi cechami wskazującymi na stabilizowanie się emotikon jako środka powiadamiania w komunikacji internetowej są: synonimia oraz variancja. Synonimia emotikon polega na tym, że istnieją serie emotikon o tym samym znaczeniu np. :), O:-), ^i^, >I< - wszystkie te emotikony znaczą: anioł. Przykładem variancji emotikon może być różny sposób zapisu emotikony „:-)” - (:), :)), :-)))))) itd. (J. Grzenia, 2008: 140).

2. 2 Skróty – akronimy i ucięcia.

Pokaźna liczba skrótów, jaka wykształciła się w Internecie wyraźnie ukazuje dążenie uczestników sieciowej komunikacji do skracania komunikatów, a tym samym zbliżenia rozmowy tekstowej do mowy (J. Grzenia, 2008: 145-146). Powyższe stwierdzenie zdaje się popierać tym samym wspomnianą w rozdziale pierwszym myśl Davisa o nazwaniu języka Internetu mową pisaną. Podczas analizy skrótów internetowych w „*Komunikacji językowej w Internecie*” Grzenia dzieli je na dwie grupy:

- **Ucięcia:** występują głównie w tych kanałach komunikacyjnych, które najbardziej zbliżone są do rozmowy (chaty, fora internetowe, grupy dyskusyjne). Przykładami tego typu skrótów mogą być: cze ‘cześć’, nara ‘na razie’, pzdr ‘pozdrawiam’. Jak widać część z nich wywodzi się z mowy potocznej (cze, nara), jednak część z nich np. „pzdr” ma swoją genezę właśnie w Internecie. Wszystkie te ucięcia można zaliczyć do skrótów internetowych, ponieważ używane są w komunikacji sieciowej równie często jak w realnej, a dodatkowo wyróżniają się formą pisemną (J. Grzenia, 2008: 145).
- **Akronimy:** jest to o wiele częściej spotykana i urozmaicona grupa skrótów, występują w większości internetowych kanałów komunikacyjnych. Akronimy nie stanowią nowego zjawiska w języku, ich obecność w języku pisanym przed wynalezieniem Internetu ograniczała się głównie do nazw instytucji lub procedur (D. Crystal, 2007: 89). Najczęściej spotykane w sieci są akronimy wywodzące się z języka angielskiego, np. F2F ‘face to face’, YIU ‘yes, I understand’, istnieją jednak także akronimy pochodzenia polskiego: ATSD ‘a tak swoją drogą’, ZTCW ‘z tego co wiem’ (J. Grzenia, 2008: 146). Crystal opisując akronimy dzieli je na trzy grupy: akronimy związane z instytucjami i procedurami internetowymi (IBM, URL, HTTP itd.), akronimy, w których występują cyfry (F2F, W3C ‘World Wide Web Consortium’ itd.) oraz akronimy oznaczające frazy lub zdania (BTW ‘by the way’, AYSOS ‘are you stupid or something?’ itd.) (D. Crystal, 2007: 89-90).

Podział akronimów zastosowany przez Crystala, ma charakter ogólny i traktowany jest przez autora tylko jako ciekawostka. Dlatego też nie zostanie on uwzględniony w badaniach.

2.3 Wyrażenia charakterystyczne dla Internetu.

Leksyka Internetu zazwyczaj kojarzona jest z dziedzinami informatyki i techniki komputerowej. Jest to stwierdzenie trafne, ale niedokładne. Zarówno Crystal jak i Grzenia opisują, że w ogólnym profesjolekcie informatycznym można wyróżnić słowa i terminy charakterystyczne tylko dla Internetu, jego kanałów komunikacyjnych oraz narzędzi służących do jego obsługi (przeglądarka, komunikatory typu Skype).

Dokładniejszy podział słownictwa informatycznego na komputerowe i internetowe obrazuje poniższa tabela:

Słownictwo informatyczne			
Słownictwo komputerowe		Słownictwo internetowe	
Fachowe	potoczne	fachowe	potoczne

Tabela 2

Słownictwo internetowe, fachowe dotyczyć będzie głównie: narzędzi służących do obsługi Internetu, ich poszczególnych funkcji (np. przycisk ‘odśwież’ w menu przeglądarki), komunikaty wyświetlane przez przeglądarkę (np. błąd 404), nazwy procesów wykonywanych przez użytkowników lub narzędzia (logowanie, ściąganie, lag, crash), użytkowników Internetu i w szczególnych przypadkach ich funkcji (internauta, moderator forum, operator kanału IRC) (D. Crystal, 2007: 87-88). Część słownictwa z powyższych działów może przenikać także do słownictwa potocznego, czego przykładem mogą być terminy: adres internetowy, serwer DNS, które używane są podczas niespecjalistycznych dyskusji internetowych bez wiedzy o ich dokładnym znaczeniu (J. Grzenia, 2008: 127). Słownictwo z grupy potocznej w znacznym stopniu opiera się na już istniejącym, co wskazuje na dużą liczbę neosemantyzmów w jego obrębie, np. strona internetowa, portal, witryna internetowa. Wiele spośród terminów w słownictwie potocznym bazuje na języku angielskim: post, host, spam. Część internetowych związków frazeologicznych to kalki z języka angielskiego, np. strona domowa (ang. *homepage*), niektóre zapożyczone terminy ulegają także spolszczeniu, np. *webmaster* (żartobliwe spolszczane jako ‘webmajster’) lub e-mail (spolszczane jako ‘imejl’ lub ‘mejl’). Mogą wystąpić również sytuacje, w których rodzimy odpowiednik funkcjonuje obok wyrazu zapożyczonego, czego przykładem może być słowo ‘przeglądarka’ czasem zastępowane przez angielskie *browser* (J. Grzenia, 2008: 128). Słownictwo z zaproponowanych przez Grznię działów: fachowego i potocznego wzajemnie się przenika, co utrudnia proces przyporządkowania określonych terminów do poszczególnych grup, w związku z czym podział ten również nie będzie brany pod uwagę w badaniach.

2.4 Modyfikacje pisowni w Internecie.

Pisownia internetowa często traktowana jest jako odstępstwo od normy ortograficznej, co jest stwierdzeniem nieprawidłowym, jak i znacznym spłyceciem tego zjawiska. Analiza internetowej pisowni musi być objaśniana pragmatycznie, co wymaga szerszego ujęcia całego zagadnienia (J. Grzenia, 2008: 119). Opisując osobliwości zapisu internetowego Grzenia posługuje się jedenastopunktowym podziałem:

- 1. Zwiłokrotnienie znaków interpunkcyjnych:** np. „*A JA JESTEM TAKI SAMOTNY!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!I*⁶”. Jest to środek retoryczny, jest on następstwem powtarzalności klawiatury komputerowej. Funkcją tego typu komunikatu jest zazwyczaj ekspresja, na początku ruchowa, wymagająca wielokrotnego naciśnięcia klawiszy lub ich przytrzymanie, a następnie wysłanie wiadomości. Sam akt wysłania jest ważny, ponieważ wiąże się on z dodatkową czynnością (naciśnięcie przycisku odpowiedzialnego za wysłanie wiadomości), a co za tym idzie ze świadomą decyzją, co wzmacnia siłę przekazu emocji. Do zastosowania tego typu modyfikacji zazwyczaj używa się interpunkcyjnych znaków emotywnych.
- 2. Zwiłokrotnienie liter:** np. „*WITAJJJJJJJJJ ALLLLLLLLLL*”. Podobnie, jak poprzedni przykład jest to środek retoryczny o funkcji ekspresywnej. Może on zostać użyty jako zastąpienie krzyku lub innego środka prozodycznego. Należy zwrócić uwagę, że powyższy przykład ilustruje tzw. „ekspresję komputerową”, chodzi tu o możliwość zwiłokrotnienia każdej z liter w użytym wyrazie, podczas gdy w mowie wydłużeniom ulegają zazwyczaj dźwięki samogłosek.
- 3. Stosowanie wersalików jako graficznego substytutu krzyku:** np. „*WIDZIAŁ KTOŚ MIKOŁAJA?????? SZUKAM GO OD ŚWIĄT*”. Funkcją tego typu modyfikacji jest imitacja podniesionego głosu lub krzyku. Należy wspomnieć, że stosowanie tego zabiegu bez wyraźnego powodu wiąże się z naruszeniem zasad tzw. netykiety⁷ co może wiązać się z niewielkim doświadczeniem w internetowej komunikacji.

⁶ Wszystkie przykłady zaczerpnięte zostały z książki J. Grzeni.

⁷ Netykieta – ogólny zbiór zasad i reguł dotyczący komunikowania się za pomocą Internetu.

- 4. Niestosowanie wielkich liter zgodnie z konwencjami ortograficznymi:** np. „*hej ludzie czy jest ktoś z łomży, ostrołęki lub okolic?*”. Motywem użytkownika stosującego ten zabieg może być np. jak najszybsze wyrażanie treści (ponieważ zarówno wielkie litery jak i polskie znaki, aby być wyświetlone wymagają naciśnięcia dwóch klawiszy), a tym samym zbliżenie tekstowego typu komunikacji do mowy.
- 5. Stosowanie gwiazdek (asteryków):** np. w celu eufemistycznym – „(...) *pier****sz. Może trochę jaśniej?*”, by wskazać dowolny ciąg znaków – „*Przekonwertowano w Wordzie dokument *.doc.do**”, lub wyróżnić fragment tekstu – „(...) *to szukaj w *katalogu* nie *wyszukiwarce*...*”. Tego typu oznaczeń używają użytkownicy o wysokim doświadczeniu komunikacyjnym.
- 6. Pisemne oznaczenia reakcji niewerbalnych:** np. *hahahahah, hm* itp. W odróżnieniu od zasad ortografii, gdzie możliwe są tylko niektóre formy wykrzyknień, używanie tego typu modyfikacji w komunikacji jest akceptowane, jako że dąży ona do jak największej liczby sposobów przekazywania emocji.
- 7. Opisy akcji:** np. „*mam tego dość *wychodzę**”. Jak widać na przykładzie czynności mogą być oznaczane za pomocą symboli opisanych wcześniej jednak nie jest to normą, spotyka się także stosowanie innych klawiaturowych symboli.
- 8. Stosowanie emotikon:** Grzenia wprowadzicie zalicza emotikony do modyfikacji pisowni internetowej, jednak uznaje, że jako zjawisko o dużej różnorodności i popularności zasługują one na traktowanie ich jako odrębną grupę elementów *netspeak*.
- 9. Niestandardowe spacjowanie:** np. „*m a s z r a c j e*”. Jest to dość rzadko spotykany przykład wyróżniania tekstu, prawdopodobnie wskazuje on na wysoką świadomość językową piszącego i w takim wypadku powinien być odbierany jako nacechowany.
- 10. Werbalno-wizualne gry słów:** np. „*DzIeNdObRy (dzień dobry)*”. Zabieg ten polega na przeplataniu liter minuskułowych z majuskułowymi. Modyfikacja ta pełni zazwyczaj funkcję ornamentacyjną w tekście i wskazuje na skupienie autora na wartości formalnej przekazu.
- 11. Formy łączące tekst i grafikę:** np. „*<<<<^>>><< Pozdrawiam>< Prymek ><GG #1158>><<<<^>>>*”. Podany przykład ukazuje fragment sygnatury użytkownika na forum internetowym. Jest to modyfikacja łącząca tekst z grafiką, gdzie elementy graficzne są celowo

wyeksponowane jako uzupełnienie tekstu. Cechują się one głównie funkcją ornamentacyjną.

Większość z przedstawionych powyżej modyfikacji pełni funkcję zastąpienia ekspresji oralnej za pomocą pisma. Nie są one zjawiskiem nowym, ponieważ w większości występowały już wcześniej, w tej czy innej formie, w tekstach drukowanych, zostały po prostu użyte w nowej funkcji (J. Grzenia, 2008: 119-124).

3. Forum internetowe jako przykład internetowego kanału komunikacyjnego.

3.1 Podział i funkcje kanałów.

Użytkownicy Internetu korzystając z internetowych kanałów przekazu mają przyporządkowane poszczególne role wynikające z funkcji, jaką w danym kanale sprawują. Mogą być zarówno odbiorcami, nadawcami, zarządcami, jak i dostawcami. Obserwacji lingwistycznej w każdym z internetowych kanałów komunikacyjnych będą podlegać: forma, treść i funkcje komunikatów w nich zamieszczonych, narzędzia do ich tworzenia oraz rola nadawcy i odbiorcy z uwzględnieniem ich wzajemnego stosunku (J. Grzenia, 2008: 25). Spośród usług internetowych pełniących rolę kanałów komunikacyjnych Crystal, wylicza 7 sytuacji, w których język cechuje się różnymi właściwościami. Są to: poczta elektroniczna, grupy dyskusyjne synchroniczne i asynchroniczne, światy wirtualne, strony WWW, systemy *instant messaging* oraz blogi.

3.1.1 Poczta elektroniczna

Poczta elektroniczna służy do wymiany wiadomości (e-maili lub po prostu maili) pomiędzy użytkownikami, posiadającymi unikalne dla siebie adresy e-mailowe. Każdy z użytkowników posiada własną „skrzynkę” e-mailową, gdzie przechowywane są odebrane oraz wysłane wiadomości oraz adresy poczty innych użytkowników, z którymi prowadził korespondencję. Choć poczta elektroniczna zajmuje małą część Internetu w porównaniu do np. stron WWW, przewyższa wszystkie inne kanały w ilości wysyłanych komunikatów. W tym kanale komunikacyjnym każdy użytkownik przyjmuje rolę zarówno nadawcy jak i odbiorcy (D. Crystal, 2007: 11, 99).

List elektroniczny składa się z nagłówka oraz treści. Nagłówek zawiera w sobie elementy obligatoryjne (adresy nadawcy i odbiorcy, data wysłania wiadomości oraz jej temat) oraz elementy opcjonalne (adresy innych odbiorców tej samej wiadomości, znacznik załącznika). Istotnymi elementami występującymi w prawie każdym liście elektronicznym są powitanie, pożegnanie oraz podpis nadawcy (D. Crystal, 2007: 100-105). Wiadomości e-mailowe formą zbliżone są zarówno do języka pisanego jak i mowy, przy czym należy mieć

na uwadze, że schemat ten ulega ciągłym zmianom idącymi w parze z postępem technologicznym (N. Baron, 2000: 252).

3.1.2 Grupy dyskusyjne synchroniczne.

W grupach dyskusyjnych rozmowa toczy się na określony temat w miejscach nazywanych pokojami (*rooms*) lub kanałami (*channels*). Dyskusja w tego typu internetowym kanale komunikacyjnym toczy się w czasie rzeczywistym (grupy synchroniczne) lub odroczonym (grupy asynchroniczne). Przykładem synchronicznej grupy dyskusyjnej jest IRC (*Internet Relay Chat*). Niektóre z grup synchronicznych mają charakter globalny i dostępne są dla ogółu użytkowników sieci internetowej, inne mają charakter regionalny lub lokalny i dostępne są tylko dla wybranych uczestników komunikacji. Część grup synchronicznych posiada operatorów, użytkowników, których zadaniem jest kontrola nad treścią (usuwanie postów nie na temat), oraz ostrzeganie i karanie innych użytkowników za naruszenie regulaminu (D. Crystal, 2007: 12).

Rozmowa podczas synchronicznej dyskusji nazywana jest sesją. Odbywa się ona w następujący sposób: zalogowani użytkownicy po wybraniu odpowiedniego pokoju wpisują krótkie wiadomości, które następnie wyświetlane są na wspólnym dla wszystkich użytkowników oknie, który przewija się automatycznie wraz napływem nowych komunikatów. Długość komunikatów podczas rozmów w grupie synchronicznej rzadko przekracza barierę 2 zdań, choć zdarza się umieszczanie tam wiadomości o długości kilkunastu linii tekstu, zazwyczaj w formie cytatu (D. Spencer, 2003: 2).

3.1.3 Wirtualne światy.

Uczestnicy komunikacji spotykają się w wymyślonych i zaprojektowanych światach, opartych zazwyczaj na literaturze fantasy lub science-fiction. Przykładem gry fabularnej opartej na tekście, w której uczestniczy wielu użytkowników jest MUD (Multi-User Dungeon, oparty na klasycznym systemie RPG (role playing game) „Dungeons and Dragons”). Każdy z graczy tworzy własną postać zwaną awatarem i steruje nią za pomocą pisemnych komend. Informacje o tym, co widzi każda z postaci, co się dzieje po wpisaniu poszczególnych komend oraz wiadomości od innych napotkanych w grze graczy wyświetlane są w oknie podobnym do tego w opisanych wcześniej synchronicznych grupach dyskusyjnych (J.

Grzenia, 2008: 29-30). Język w grach wirtualnych zazwyczaj odpowiada klimatowi świata przedstawionego w grze jeśli jest on osadzony w średniowieczu, należy spodziewać się, że gracze odgrywając swoje role będą starać się posługiwać adekwatnymi (w ich wyobrażeniu) do tamtych czasów konstrukcjami. Nad przestrzeganiem regulaminu oraz informowaniu graczy o ważnych wydarzeniach w grach wirtualnych czuwają moderatorzy, na których czele stoi administrator, którego dodatkową funkcją jest dbanie o sprawne działanie oprogramowania, na którym opiera się gra (D. Crystal, 2007: 178-179).

3.1.4 Strony WWW.

Opracowana w 1990 roku przez Tima Bernersa-Lee sieć ogólnodostępnych witryn opartych na protokole HTTP (*HyperText Transfer Protocol*) początkowo miała służyć do wymiany informacji i osiągnięć pomiędzy fizykami z różnych instytucji akademickich. Dziś jest największym w historii ludzkości zbiorem informacji o prawie każdej dziedzinie życia i nauki, dostępnym na całym świecie. Mając do czynienia z tak rozległym zakresem funkcji i tematyki, głównymi kwestiami jakimi według Crystala powinni zająć się lingwiści są: „ustalenie, czy istnieje jakiś związek logiczny łączący wszystkie cechy językowe tego kanału przekazu oraz czy istnieje możliwość, aby ustalić skuteczne sposoby na ich wykorzystanie i uogólnienie” (D. Crystal, 2007: 14). Strony WWW są jedynym z wybranych przez Crystala kanałów, które korzystają z jednostronnej komunikacji internetowej. Treść dokumentów zamieszczanych na stronach WWW zapisana jest za pomocą hipertekstu. Hipertekst można opisać jako zbiór lub system interaktywnej nawigacji pomiędzy fragmentami tekstu, w którym zamieszczone są linki (hiperłącza) prowadzące do dalszych informacji i tekstów. „Tworzy on swojego rodzaju sieć semantyczną łączącą komponenty różnych tekstów, jak i stanowi zestaw narzędzi służących do jej tworzenia i manipulowania nią. Hipermedia to również rodzaj hipertekstu, z tą różnicą, że bazuje on nie na tekście pisanym, a plikach dźwiękowych i filmowych” (M. Frisse, 1999: 1).

3.1.5 Systemy instant messaging.

Instant messaging (IM) opiera się na wymianie tekstowych komunikatów pomiędzy dwoma osobami w czasie rzeczywistym. Komunikacja odbywa się za pomocą odrębnej od przeglądarki internetowej aplikacji nazywanej komunikatorem. Dodatkową cechą komunikatorów jest lista znajomych, która działa podobnie jak e-mailowa książka adresowa z

tą różnicą, że wyświetla osoby, które w danej chwili podłączone są do usługi. Wymiana informacji poprzez komunikatory internetowe odbywa się błyskawicznie, nawet podczas największych obciążeń łączy internetowych opóźnienie może wynieść zaledwie kilka sekund. Komunikator umożliwia rozmowę z kilkoma osobami jednocześnie w osobnych oknach (*multitasking*), jak i na przykładzie synchronicznych grup dyskusyjnych w pojedynczym oknie (konferencje). Wiele spośród nowoczesnych komunikatorów oferuje możliwość rozmowy głosowej lub za pomocą kamery internetowej, jednak to forma tekstowa wciąż cieszy się największą popularnością (M. Rouse, 2008).

3.1.6 Blogi.

Słowo blog wywodzi się od angielskiego *weblog*, jest to rodzaj strony internetowej, na której umieszczane są wpisy w kolejności odwrotnie chronologicznej, od najstarszego do najmniejszego. Blogi często nazywane są internetowymi dziennikami, zapewniają swoim użytkownikom anonimowość i dyskrecję, nie są one jednak obowiązkowe. Każdy wpis na blogu opatrzony jest datą oraz godziną jego dodania. Jak każda strona internetowa blog bazuje na hipertekście, często wzbogacany jest o listę ulubionych blogów autora tzw. *blogroll*, elementem mogącym wystąpić na blogu jest także księga gości, której czytelnicy mogą pozostawiać opatrzone odpowiednią datą komentarze. Niektóre blogi dopuszczają możliwość komentowania wpisów, którą autor w każdej chwili może wyłączyć (J. Wrycza, 2008: 95-96). Blogi reprezentują asynchroniczny typ komunikacji internetowej, są prowadzone zazwyczaj przez pojedynczego autora, nie wyklucza się jednak istnienia blogów prowadzonych przez grupy ludzi. Internetowe dzienniki nie są zjawiskiem jednorodnym, mogą wyróżniać się zarówno pod względem treści (blogi literackie, osobiste, hobbystyczne), jak i formy (blogi tekstowe, fotoblogi, videoblogi czy audiologi) (S. Lomborg, 2009).

3.1 Forum internetowe – asynchroniczna grupa dyskusyjna.

Forum internetowe stanowi przykład asynchronicznej grupy dyskusyjnej. Dyskusja w tego typu grupach, podobnie jak w poczcie elektronicznej prowadzona jest w czasie odroczonym. Użytkownik posiada stały dostęp do tekstów ze wszystkich dyskusji zamieszczonych na serwerze, na którym dana grupa jest zapisana i w każdej chwili może dołączyć do interesującego go wątku. Podobnie jak w grupach synchronicznych, liczba uczestników dyskusji jest nieograniczona (D. Crystal, 2007: 11-12). Dostęp do forów

uzyskuje się z pomocą przeglądarki internetowej, same fora funkcjonują zwykle w obrębie określonego portalu internetowego, a dyskusja na nich prowadzona jest zazwyczaj związana z tematyką witryny, na której się znajdują. Istnieją różne gatunki forów internetowych, niektóre z nich nastawione są na udzielanie porad użytkownikom (fora poradnicze), w innych dyskusja prowadzona jest na z góry określony temat (fora hobbystyczne/specjalistyczne), inne z kolei mają charakter ogólny (fora społecznościowe). Wpisy na forum noszą nazwę postów, poszczególne dyskusje nazywa się natomiast tematami lub wątkami (J. Wrycza, 2008: 82).

Post składa się z dwóch rubryk, lewa rubryka zawiera informacje o autorze: jego imię lub pseudonim (*nick*), datę dołączenia do danego forum, adres jego stron internetowej, liczbę wysłanych przez niego postów, opis zainteresowań oraz miejsce pochodzenia. Prawa rubryka składa się z 3 części: pierwsza, znajdująca się na samej górze postu, zawiera datę jego wysłania oraz przycisk „cytuj”, po którego naciśnięciu można wziąć udział w dyskusji, a tym samym zacytować wybrany post. Druga część postu składa się z pola na wpisanie jego treści, natomiast ostatnia część składa się z odnośników: „profil”, „pw (prywatna wiadomość)” oraz adres e-mail. Odnośników tych można użyć, gdy chce się uzyskać dodatkowe informacje o autorze postu lub z nim skontaktować (J. Wrycza, 2008: 83-84).

Na każdym forum obowiązują zasady netykiety zawarte w regulaminie umieszczanym zazwyczaj jako jeden z wątków. Nad przestrzeganiem zasad czuwają moderatorzy oraz administrator, którzy mogą brać czynny udział w dyskusjach, a także karać użytkowników za złamanie regulaminu. Zjawiska niepożądane na forum to m.in. *flooding* – wielokrotne wysyłanie tych samych wiadomości, *spamming* – wysyłanie przesadnie długich wiadomości, *spoofing* – wysyłanie linijek tekstu treściowo nie powiązanych z dyskusją, *flaming* – kłótnia internetowa. Przestrzeganie regulaminu i metodyczne karanie osób łamiących zasady wpływa na dobrą atmosferę podczas dyskusji (J. Wrycza, 2008: 93).

4. Część empiryczna.

4.1 Metodologia badań.

Cel badań:

Przedmiotem badań w niniejszej pracy jest język występujący na czterech, różnych tematycznie, polskich forach internetowych. Celem badań jest uzyskanie szczegółowych informacji na temat form językowych, charakterystycznych dla *netspeak*, używanych na określonych forach. Informacji takich, jak np.:

- jakiego rodzaju formy językowe można napotkać na forum internetowym
- w ilu badanych postach są one obecne
- jakie jest ich umiejscowienie w komunikacie
- czy w badanych postach występują formy pochodzące z innych języków niż polski
- wyodrębnienie form charakterystycznych dla innych internetowych kanałów komunikacyjnych

Wyodrębnienie poszczególnych form zostało wykonane w oparciu o klasyfikację formalną i semantyczną przedstawioną w pracach D. Crystala i J. Grzeni. Badania nie będą obejmować rozstrzygnięcia skuteczności wykorzystanych elementów języka internetowego, jak i również okoliczności ich użycia.

Material badawczy:

Analizowane formy językowe pochodzą z najpopularniejszych (mających największą liczbę postów) wątków zamieszczonych w czterech tematycznie różnych forach internetowych:

- PolishEliteBoard.pl [PEB], dyskusje tam prowadzone dotyczą komputerów, programów i Internetu. Ze względu na tematykę spodziewana ilość form *netspeak* powinna być największa.
- Smaczny.pl [Sm] tematyka dotyczy kulinariów i dietetyki jest, to przykład forum poradniczego⁸.

⁸ Podział forów na poszczególne typy jest opisany w rozdziale 3.

- Gildia.pl [Gil] to forum ogólno-tematyczne, zostało wybrane jako przykład forum, którego użytkownicy tworzą społeczność.
- Filmweb.pl [Fil] jest ono częścią portalu internetowego o tematyce kinematograficznej, jest to forum hobbystyczne.

Zbadanych zostało po 500 postów z każdego forum, w sytuacji gdzie wątek nie posiadał wystarczającej liczby postów, została ona uzupełniona odpowiednią liczbą postów z następnym pod względem popularności wątków forum. Kryterium wyszukiwania znalezionych elementów leksykonu były słowniki książkowe oraz internetowe, a także książka J. Grzeni:

- Netlingo
- Słownikskrotow.pl
- Urban Dictionary
- Miejski słownik slangu i mowy potocznej.
- The Unofficial Smiley Dictionary
- Dictionary of Computer and Internet Terms, Tenth Edition
- “Komunikacja językowa w Internecie”
- Chatslang.com

Użyte słowniki internetowe mają nienaukowy charakter, ale są one jedynymi dostępnymi źródłami definicji form znalezionych podczas badań.

Metoda badawcza:

Pierwszym krokiem w przeprowadzanych badaniach była analiza treści postów zamieszczonych na forach w celu znalezienia owych form, spisanie ich i policzenie. Następnie przydzielono znalezione formy językowe do odpowiednich klas opracowanych przez J. Grzeni i D. Crystala. Po znalezieniu i przeliczeniu form, przeprowadzono ich analizę ilościową, której wyniki przedstawiono w wykresie. Następnie dodano szczegółowe opisy zawierające informacje o liczbie występowania poszczególnych form, ich znaczeniu oraz uzupełniono je o przykłady zastosowania. Jako ostatnie opisane zostały formy charakterystyczne dla innych internetowych kanałów komunikacyjnych.

4.2 Wyniki badań.

Podczas analizy każda ze znalezionych form została przydzielona do jednej z czterech głównych klas. Są to: emotikony, skróty, zwroty związane z tematyką internetową oraz zmiany w pisowni i interpunkcji (alternatywne użycie znaków pisarskich). Niektóre z klas dzielą się na mniejsze podklasy⁹, które również zostały uwzględnione w badaniach. Poniższy wykres przedstawia ogólną liczebność znalezionych form na badanych forach.



Rysunek 1

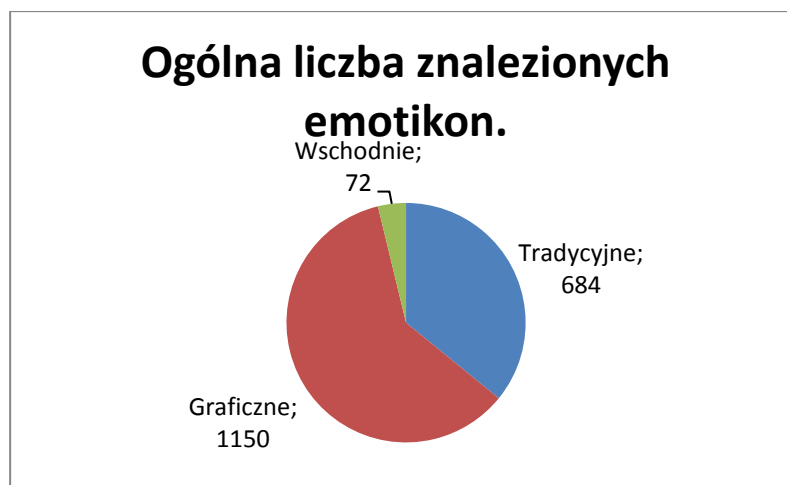
Jak można zaobserwować, ponad połowa znalezionych form dotyczy zmian w pisowni i interpunkcji. Jak opisano w rozdziale drugim, użycie tego typu form świadczy o chęci ekspresji uczestników komunikacji, a tym samym zbliżeniu komunikacji tekstowej do rozmowy głosowej. Podobnie jest z sytuacją drugiej pod względem liczebności grupy form jaką są emotikony. Dwie najmniej liczne grupy to wyrażenia oraz skróty internetowe. Ich małą liczebność może tłumaczyć fakt, iż do ich zrozumienia i zastosowania wymagana jest dodatkowa wiedza, którą mogą nie dysponować wszyscy uczestnicy komunikacji. Za przykład mogą posłużyć akronimy pochodzenia angielskiego, do których zrozumienia potrzeba znajomości języka. Szczegółowy opis każdej grupy oraz indywidualnych form znajduje się w osobnym podrozdziale w dalszej części pracy.

4.2.1 Emotikony.

Jak opisano wcześniej, emotikony są formami, których celem jest uzupełnienie komunikacji internetowej o pozawerbalne elementy komunikacji. Niniejsze badania wykazały, że cieszą się one dużą popularnością wśród użytkowników analizowanych forów. Spośród grup klasyfikujących emotikony pod względem formy, podczas analizy wyodrębniły się trzy:

⁹ Podział form netspeak na klasy i podklasy został opisany w rozdziale 2.

emotikony tradycyjne, graficzne oraz emotikony wschodnie. Poniższy wykres przedstawia ogólną liczebność emotikon znalezionych podczas badań, uwzględniając podział na grupy.



Rysunek 2

Jak można zaobserwować, najczęściej używane były emotikony graficzne. Powodem tak liczego występowania może być atrakcyjniejszy wygląd tego rodzaju emotikon, co nadaje im dodatkową dekoracyjną funkcję w tekście. Inną przyczyną może być to, że w odróżnieniu od ikon tradycyjnych i wschodnich, użytkownik nie musi być zaznajomiony z ich znaczeniem zanim zacznie je stosować (większość forów internetowych oferuje opcje wyświetlania znaczenia i zapisu w formie tradycyjnej emotikon graficznych poprzez zaznaczenie ich kursorem myszy). Mniej liczne występowanie dwóch pozostałych można wytłumaczyć faktem, iż do zastosowania potrzebna jest wiedza o ich zapisie oraz znaczeniu, oraz doświadczenie w komunikacji internetowej. Poniższy opis nie uwzględnia synonimii, a jedynie variancje¹⁰ poszczególnych emotikon. Znalezione emotikony wystąpiły w 33 rodzajach, kolejno: 12 emotikon tradycyjnych, 12 graficznych oraz 9 wschodnich.

Emotikony tradycyjne - liczba występowania, znaczenie, przykłady zastosowania:

Jednostka + warianty: :) , :)), :-), :-], :]

Ogólna liczba występowania: 223

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB] – 70, [Sm] – 18, [Fil] – 95, [Gil] – 50

Znaczenie: „Podstawowa emotikona pozytywna. Używana do oznaczenia sarkastycznego komunikatu lub żartu” (Unofficial Smiley Dictionary).

¹⁰ Pojęcia variancji i synonimii emotikon są opisane w rozdziale 2.

„*Uśmiech, ale nie tak szczęśliwy jak :D*” (Urban Dictionary).

Jednostka: **:D**

Ogólna liczba występowania: 138

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB] – 64, [Sm] – 31, [Fil] – 20, [Gil] – 23

Znaczenie: „*Super, duży uśmiech dla ciebie*” (Netlingo).

„*Użytkownik śmieje się (z ciebie)*” (Unofficial Smiley Dictionary).

„*Bardzo szczęśliwa, uśmiechnięta twarz*” (Urban Dictionary).

Jednostka + warianty: ;-), ;), ;-], ;]

Ogólna liczba występowania: 94

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB] – 14, [Sm] – 56, [Fil] – 20, [Gil] – 4

Znaczenie: „*Mrugająca emotikona. Użytkownik flirtuje i/lub mówi sarkastycznie*” (Unofficial Smiley Dictionary).

Jednostka + warianty: **xD, XD**

Ogólna liczba występowania: 19

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB] – 6, [Sm] – 0, [Fil] – 6, [Gil] – 7

Znaczenie: „*Zadowolona minka albo Zwariowana Radość. Może również występować jako: xd xp xP x) x] itp... Istnieje też negatywna opcja kiedy chcemy dać wyraz niemożności i bezsilności xF lub smutnej niemocy x(*” (Miejski słownik slangu i mowy potocznej).

„*Internetowe wyrażenie oznaczające śmiech, które w przyszłości może zastąpić lol*” (Urban Dictionary).

Jednostka + warianty: :>, :->

Ogólna liczba występowania: 22

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB] – 4, [Sm] – 0, [Fil] – 7, [Gil] – 11

Znaczenie: „Użytkownik zwrócił komuś bardzo sarkastyczną uwagę. Gorsze niż ‘;-)’” (Unofficial SmileyDictionary).

„Emotikona denotująca łobuzerski (lub czasami przebiegły) uśmiech” (Urban Dictionary).

Jednostka + warianty: :*, ;*

Ogólna liczba występowania: 6

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB] – 0, [Sm] – 0, [Fil] – 0, [Gil] – 6

Znaczenie: „Emotikon przedstawiający calus” (Urban Dictionary).

Jednostka: :/

Ogólna liczba występowania: 49

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB] – 19, [Sm] – 10, [Fil] – 6, [Gil] – 14

Znaczenie: „Użytkownik jest sceptyczny” (Unofficial Smiley Dictionary).

Jednostka + warianty: :-(, :(

Ogólna liczba występowania: 32

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB] – 11, [Sm] – 0, [Fil] – 15, [Gil] – 6

Znaczenie: „Podstawowa emotikona negatywna. Użytkownikowi nie podobał się ostatni wpis, lub jest czymś przygnębiony, smutny”(Unofficial Smiley Dictionary).

Jednostka + warianty: :p, :P

Ogólna liczba występowania: 82

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB] – 35, [Sm] – 24, [Fil] – 13, [Gil] – 10

Znaczenie: „Emotikona ukazująca twarz z wystawionym językiem. Może oznaczać, że użytkownik ukazuje brak szacunku lub próbuje być uroczy” (Urban Dictionary).

Jednostka + warianty: :O, :-O

Ogólna liczba występowania: 2

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB] – 1, [Sm] – 0, [Fil] – 1, [Gil] – 0

Znaczenie: „Emotikona wyrażająca krzyk” (Unofficial Smiley Dictionary).

„Emotikon stwierdzający zdziwienie”(Miejski słownik slangu i mowy potocznej).

Jednostka + warianty: : |, :-I

Ogólna liczba występowania: 13

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB] – 3, [Sm] – 9, [Fil] – 0, [Gil] – 1

Znaczenie: „Emotikona wyrażająca obojętność. Stan pomiędzy ‘:-(' a ‘:-)’” (Unofficial Smiley Dictionary)

Przykłady zastosowania emotikon tradycyjnych:

„jakby to powiedzieć...walkowałem to na innym 4um :] pozwolę sobie przytoczyć parę komentarzy, które ja popieram tym samym wypowiadając się na ten temat”[Fil]

„Nadal tak uważam. Wiesz jeszcze pare lat temu lubilem mange (starych X-men też). Teraz jednak żadna z tych pozycji do mnie nie trafia : (Po prostu nie ma się już 11 lat : (.”[Gil]

„ Sa różne gusta mnie sie tam naruto podoba, tobie nie mój swiat się przez to nei zawali : /”[Gil]

Emotikony graficzne - liczba występowania, znaczenie, przykłady zastosowania:

Jednostka: 😊

Ogólna liczba występowania: 167

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB] – 96, [Sm] – 43, [Fil] – 0, [Gil] – 28

Znaczenie: Emotikona 😊 jest graficznym odpowiednikiem ‘:-)’ i posiada to samo znaczenie.

Jednostka: 😁

Ogólna liczba występowania: 478

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB] – 31, [Sm] – 425, [Fil] – 0, [Gil] – 22

Znaczenie: Jest to graficzny odpowiednik ikony ‘;-)’, posiada to samo znaczenie.

Jednostka: 🤪

Ogólna liczba występowania: 193

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB] – 97, [Sm] – 54, [Fil] – 0, [Gil] – 42

Znaczenie: Jest to graficzny odpowiednik emotikony ‘:D’, posiada to samo znaczenie.

Jednostka: 😄

Ogólna liczba występowania: 18

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB] – 8, [Sm] – 7, [Fil] – 0, [Gil] – 3

Znaczenie: Jest to graficzny odpowiednik ikony ‘8’.

„Użytkownik nosi okulary przeciwsłoneczne” (Unofficial Smiley Dictionary).

„Oznacza to samo co .:cool:., używane w czatach gdy ktoś lub coś okazuje się być fajne” (Urban Dictionary).

Jednostka: 😏

Ogólna liczba występowania: 40

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB] – 12, [Sm] – 18, [Fil] – 0, [Gil] – 10

Znaczenie: Jest to graficzny odpowiednik emotikony ‘:-(’, posiada to samo znaczenie.

Jednostka: 😬

Ogólna liczba występowania: 17

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB] – 8, [Sm] – 7, [Fil] – 0, [Gil] – 3

Znaczenie: Graficzny odpowiednik wschodniej emotikony @_@.

„Emotikona przedstawiająca przewracanie oczami, zwykle używana gdy użytkownik jest czymś rozdrażniony” (Chatslang.com).

Jednostka: 😞

Ogólna liczba występowania: 15

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB] – 0, [Sm] – 15, [Fil] – 0, [Gil] – 0

Znaczenie: Jest graficznym odpowiednikiem emotikony ‘:\$’.

„Używana na czatach MSN, oznacza zażenowanie lub wstyd” (Urban Dictionary).

Jednostka: 🙄

Ogólna liczba występowania: 17

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB] – 10, [Sm] – 1, [Fil] – 0, [Gil] – 6

Znaczenie: Graficzny odpowiednik emotikony ‘:@’.

„Wściekła buźka, emotikon oznaczający złość” (Miejski słownik slangu i mowy potocznej).

„Emotikona oznacza krzyk” (Unofficial Smiley Dictionary).

Jednostka: 😞

Ogólna liczba występowania: 9

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB] – 9, [Sm] – 0, [Fil] – 0, [Gil] – 0

Znaczenie: Graficzny odpowiednik emotikony ‘:’(.

„Oznacza, że użytkownik płacze” (Unofficial Smiley Dictionary).

Jednostka: 😊

Ogólna liczba występowania: 134

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB] – 61, [Sm] – 45, [Fil] – 0, [Gil] – 28

Znaczenie: Graficzny odpowiednik emotikony ‘:P’, o tym samym znaczeniu.

Jednostka: 😏

Ogólna liczba występowania: 20

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB] – 2, [Sm] – 17, [Fil] – 0, [Gil] – 1

Znaczenie: Graficzny odpowiednik emotikony ‘>:-)’.

„Twarz która ukazuje gotowość lub zarozumiałość. Może również oznaczać arogancję lub pewność siebie w danej sytuacji. W innych sytuacjach oznacza humorystyczne (lub poważne) spiskowanie” (Urban Dictionary).

Jednostka: 😏

Ogólna liczba występowania: 41

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB] – 1, [Sm] – 37, [Fil] – 0, [Gil] – 3

Znaczenie: Graficzny odpowiednik emotikony ‘:O’, o tym samym znaczeniu.

Przykłady zastosowania emotikon graficznych:

„*sluchajcie laski-co wy tu o wieku starczym, o tym,ze latka uciekaja..pogielo was? przecierz my mlode dupy jesteśmy.* 😏😏”[Sm]

„*A ja dzisiaj chyba wstałam lewą nogą* 😏, *mam nadzieję, że nie zrobię nic głupiego i wytrwam w postanowieniu. Powiem szczerze, jest mi ciężko, bo przez to napięcie przedmiesiączkowe dostaję „lekkiego” szalu(biedny mąż* 😏) *Zawsze wtedy mam taki apetyt...lepiej nie mówić* 😏.”[Sm]

„*Jeżeli nie możesz uruchomić dysku to aktualizacji nie zrobisz* 😏 *Hm... Przy aktualizacji danych nie stracisz. Chyba, że masz pecha i wyłączą prąd* 🍷”[PEB]

Emotikony wschodnie - liczba występowania, znaczenie, przykłady zastosowania:

Jednostka + warianty: (^_^), ^^, ^_^

Ogólna liczba występowania: 34

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB] – 4, [Sm] – 0, [Fil] – 1, [Gil] – 29

Znaczenie: „*Uważany z azjatycki odpowiednik podstawowej zachodniej emotikony ‘:-)’*, *ma to samo znaczenie*” (Urban Dictionary).

Jednostka + warianty: (*_*), *_*

Ogólna liczba występowania: 2

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB] – 0, [Sm] – 0, [Fil] – 0, [Gil] – 2

Znaczenie: „*Emotikon symbolizujący zafascynowanie czymś, czasem połączone ze zdziwieniem. stan lekkiego uniesienia*” (Miejski słownik slangu i mowy potocznej).

Jednostka + warianty: (-_-), -_-

Ogólna liczba występowania: 13

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB] – 1, [Sm] – 0, [Fil] – 2, [Gil] – 10

Znaczenie: „*Emotikona symbolizująca westchnienie lub nudę, używana także przy sarkastycznych i ironicznych komentarzach*”(Urban Dictionary).

Jednostka + warianty: (~_~), ~_~, ~ ~ ,

Ogólna liczba występowania: 1

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB] – 0, [Sm] – 0, [Fil] – 0, [Gil] – 1

Znaczenie: „*Azjatycka emotikona oznaczająca smutny uśmiech*” (Urban Dictionary).

Jednostka + warianty: (._.), _._

Ogólna liczba występowania: 3

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB] – 0, [Sm] – 0, [Fil] – 0, [Gil] – 3

Znaczenie: „*Emotikona symbolizująca odwrócone ‘.-.’ oznaczająca nudę*” (Urban Dictionary).

Jednostka + warianty: (=.=), =_ =

Ogólna liczba występowania: 2

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB] – 0, [Sm] – 0, [Fil] – 0, [Gil] – 2

Znaczenie: „*Emotikona używana podczas czatowania, oznaczająca zmęczenie*” (Urban Dictionary).

Jednostka + warianty: (>_<), >_<, ><

Ogólna liczba występowania: 5

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB] – 0, [Sm] – 0, [Fil] – 0, [Gil] – 5

Znaczenie: „Emotikona używana by okazać frustrację” (Urban Dictionary).

Jednostka + warianty: (o_O), o_O

Ogólna liczba występowania: 6

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB] – 5, [Sm] – 0, [Fil] – 1, [Gil] – 0

Znaczenie: „Może oznaczać szok, zaciekawienie, nie zrozumienie czegoś, uniesioną brew lub sceptycyzm” (Urban Dictionary).

Jednostka + warianty: (^_^)”, ^_^; , ^^”

Ogólna liczba występowania: 6

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB] – 0, [Sm] – 0, [Fil] – 0, [Gil] – 6

Znaczenie: „Emotikona oznaczająca radosne zakłopotanie, średnik lub cudzysłów oznaczają pot na lewej stronie twarzy” (Urban Dictionary).

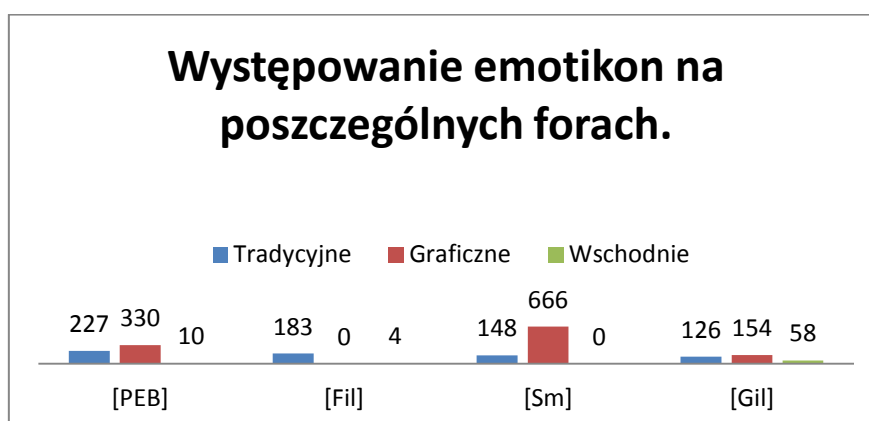
Przykłady zastosowania emotikon wschodnich:

„za tydzień wychodzi chapter 397 mangii w którym dowiemy sie kim naprawdę jest Tobi
*_ *:D:D”[Gil]

„Chyba nie do końca zrozumiałeś moich intencji... Nieważne -_-.....” [Gil]

„Ostatnio miałem przyjemność czytać 2 tomy mangi i oglądać 15 odcinków anime (wiem że w kaazie jest już 26 ^^”) pt. "Naruto". Przyznam, że wciągnęło mnie bardzo.” [Gil]

Poniższy wykres obrazuje rozmieszczenie emotikon na poszczególnych badanych forach ponownie uwzględniając podział na grupy.

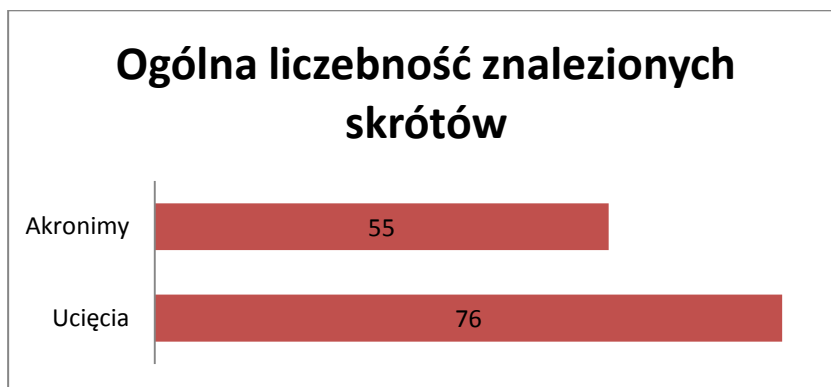


Rysunek 3

Największa liczba emotikon graficznych wystąpiła na forum smaczny.pl, powodem tego jest zjawisko nadużycia emotikon, przez które stają się one częścią stylu pisania użytkownika i pełnią tylko funkcję dekoracyjną.¹¹ Smaczny.pl jest także jedyne gdzie nie wystąpiły żadne ikony wschodnie. Największe zróżnicowanie emotikon (29 na 33 rodzaje) wystąpiło na forum gildia.pl. Wystąpiło tam również najwięcej emotikon wschodnich, fakt ten może być powiązany z tematyką wybranego wątku na forum, który dotyczył japońskiej animacji - anime. Najmniej zróżnicowanym pod względem emotikon (13 na 33 rodzaje) forum jest filmweb.pl, nie wystąpiły tam także żadne emotikony graficzne, ponieważ nie posiada ono opcji ich wyświetlania. Emotikoną o największej frekwencji (478) była emotikona graficzna „ 😊”, z najmniejszą frekwencją (1) wystąpiła emotikona wschodnia „ * *”

4.2.2 Skróty.

Jest to jedna z dwóch najmniej licznych grup form *netspeak* znalezionych podczas badań, jest jednak bardziej zróżnicowana niż grupa wyrażań internetowych. Podobnie jak w przypadku emotikon, znalezione skróty można podzielić na dwie grupy opracowane przez J. Grzenię: ucięcia oraz akronimy. Poniższy wykres ilustruje ogólną liczebność skrótów z uwzględnieniem powyższego podziału.



Rysunek 4

Jak można zauważyć liczba ucięć jest większa od liczby akronimów, powodem tego może być lepsza przystępność owych wyrażań, które w odróżnieniu od akronimów nie wymagają dodatkowej wiedzy do ich zastosowania. Pod względem zróżnicowania sytuacja jest odwrotna. Podczas badań znaleziono 14 rodzajów skrótów: 6 ucięć oraz 8 akronimów.

¹¹ Opis zjawiska nadużycia emotikon znajduje się w rozdziale 2 pracy.

Ucięcia - liczba występowania, znaczenie, przykłady zastosowania:

Jednostka + warianty: **thx, thnx**

Ogólna liczba występowania: 22

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB] – 2, [Sm] – 0, [Fil] – 13, [Gil] – 7

Znaczenie: „*Skrót od ang. thanks = dzięki. Używany zazwyczaj w piśmie, na forach, komunikatorach, SMS'ach*” (Miejski słownik slangu i mowy potocznej).

Jednostka + warianty: **sry, sroki, sorx**

Ogólna liczba występowania: 15

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB] – 3, [Sm] – 0, [Fil] – 8, [Gil] – 4

Znaczenie: „*Skrót od angielskiego słowa sorry*” (Urban Dictionary).

Jednostka: **pzdr**

Ogólna liczba występowania: 23

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB] – 7, [Sm] – 6, [Fil] – 4, [Gil] – 6

Znaczenie: „*Inaczej "pozdrawiam", "pozdro"*” (Miejski słownik slangu i mowy potocznej).

Jednostka + warianty: **rox, roxx**

Ogólna liczba występowania: 3

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB] – 0, [Sm] – 0, [Fil] – 0, [Gil] – 3

Znaczenie: „*Zmieniona forma angielskiego "Rocks". Używane jeżeli chcemy powiedzieć że coś jest super. Zmienioną formą Rocks jest również Rogz*” (Miejski słownik slangu i mowy potocznej).

Jednostka: **cb**

Ogólna liczba występowania: 9

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB] – 0, [Sm] – 0, [Fil] – 8, [Gil] – 1

Znaczenie: „*Jest to skrót od słowa-Ciebie*” (Miejski słownik slangu i mowy potocznej).

Jednostka: **cya**

Ogólna liczba występowania: 4

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB] – 0, [Sm] – 0, [Fil] – 4, [Gil] – 0

Znaczenie: „*Cya to skrót od „see you”, często używany w pogawędkach internetowych w celu pożegnania się*” (Urban Dictionary).

Przykłady zastosowania ucięć:

hejm,

„Mam pytanko czy przed aktualizacją firmware muszę zabezpieczyć dane i co za tym idzie czy dysk zostanie po aktualce zformatowany?

Pzdr” [PEB]

*„No proszę stary specjalnie dla **cb** :D : <http://www.filmweb.pl/film/Z+ulicy+na+Harvard-2003-106379>” [Fil]*

*„Dzięki. To o ten film chodziło. **Cya!**” [Fil]*

Akronimy - liczba występowania, znaczenie, przykłady zastosowania:

Jednostka: **FAQ**

Ogólna liczba występowania: 2

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB] – 2, [Sm] – 0, [Fil] – 0, [Gil] – 0

Znaczenie: „*Frequently Asked Questions (najczęściej zadawane pytania¹²), plik lub odnośnik zawierający często potrzebne informacje, uporządkowane w postaci pytań i odpowiedzi*” (Dictionary of Computer and Internet Terms).

Jednostka: **LOL**

Ogólna liczba występowania: 11

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB] – 3, [Sm] – 0, [Fil] – 7, [Gil] – 1

¹² Tłumaczone przez autora.

Znaczenie: „*Laugh Out Loud, śmiać się na głos*” (Dictionary of Computer and Internet Terms).

Jednostka: **PW**

Ogólna liczba występowania: 3

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB] – 3, [Sm] – 0, [Fil] – 0, [Gil] – 0

Znaczenie: „*Polski akronim oznaczający „patrz wyżej” lub „prywatna wiadomość”*” (sownikskrotow.pl)

Jednostka: **IMHO/IMO**

Ogólna liczba występowania: 4/13

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB] – 1/0, [Sm] – 0/0, [Fil] – 3/10, [Gil] – 0/3

Znaczenie: „*Oba akronimy mają podobne znaczenie pierwszy oznacza In My Humble Opinion (według mojej skromnej opinii), drugi In My Opinion (według mojej opinii)*” (Dictionary of Computer and Internet Terms).

Jednostka: **BTW**

Ogólna liczba występowania: 17

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB] – 4, [Sm] – 0, [Fil] – 4, [Gil] – 9

Znaczenie: „*By The Way (przy okazji, à propos)*” (Dictionary of Computer and Internet Terms).

Jednostka: **LMAO**

Ogólna liczba występowania: 1

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB] – 0, [Sm] – 0, [Fil] – 0, [Gil] – 1

Znaczenie: „*Laughing My Ass Off (boki zrywać)*” (Urban Dictionary).

Jednostka: **OMG**

Ogólna liczba występowania: 2

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB] – 0, [Sm] – 0, [Fil] – 0, [Gil] – 2

Znaczenie: „Akronim oznaczający frazę „Oh My God” (O mój Boże) często zakończony wykrzyknikiem” (Urban Dictionary).

Jednostka: **ROTFL**

Ogólna liczba występowania: 2

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB] – 0, [Sm] – 0, [Fil] – 0, [Gil] – 2

Znaczenie: „Rolling On The Floor Laughing (tarzać się ze śmiechu)” (Urban Dictionary).

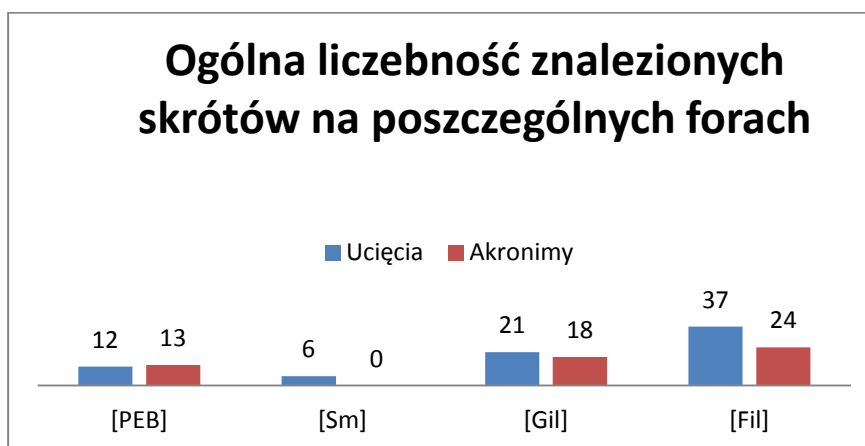
Przykłady zastosowania akronimów:

„Dysk był SD i kolo terabajta pojemności, a co do odpowiedzi an twoje drugie pytanie to **PW**.”
[PEB]

„**IMO** to naruciak daje rade i wogole ale do DB mu jeszcze sto alt świetlnych brakuje, może mowie to przez sentyment do serii na której się wychowałem ale to prawda jest :D” [Gil]

„**ROTFL**!!!!!!! No teraz to zes mi dogadal normalnie, chyba pojde poplakać w pokoju xD” [Gil]

Poniższy wykres obrazuje rozmieszczenie skrótów na poszczególnych badanych forach ponownie uwzględniając podział na grupy.



Rysunek 5

Największa ilość ucięć i akronimów wystąpiła na forum filmweb.pl. Najbardziej zróżnicowanym pod względem skrótów (11 na 14 rodzajów) było forum gildia.pl. Najmniejszą liczbę skrótów jak i najmniejsze zróżnicowanie (1 na 14 rodzajów) znaleziono na forum smaczny.pl. Skrótom o największej frekwencji (23) było ucięcie „pzdr”, natomiast skrótom o najmniejszej frekwencji (1) akronim „LMAO”.

4.2.3 Wyrażenia internetowe.

Wyrażenia internetowe to jedna z dwóch najmniej licznych grup form *netspeak* znalezionych podczas badań. Jest również grupą najmniej zróżnicowaną. Formy w niej występujące to zwykle słowa dotyczące tematyki internetowych kanałów komunikacyjnych, jak i samej komunikacji sieciowej z uwzględnieniem funkcji przeglądarki internetowej oraz wyrażen odnoszących się do społeczności internautów (np. społeczności forumowiczów). Nazwa „wyrażenia internetowe” została zaproponowana przez autora pracy.

Wyrażenia internetowe - liczba występowania, znaczenie, przykłady zastosowania:

Jednostka: **post**

Ogólna liczba występowania: 49

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB] – 3, [Sm] – 0, [Fil] – 17, [Gil] – 29

Znaczenie: Definicja postu znajduje się w opisie dotyczącym forum internetowego w rozdziale 3.

Jednostka: **lag**

Ogólna liczba występowania: 3

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB] – 1, [Sm] – 0, [Fil] – 0, [Gil] – 2

Znaczenie: „*Opóźnienie w transmisji danych przez sieć. W filmach online, opóźnienie może być doświadczane jako niepewny ruch lub zamrożenie obrazu przez kilka sekund. W grach online, opóźnienie może spowodować poważny problem dla graczy którzy nie widzą atak na czas by na niego zareagować*” (Dictionary of Computer and Internet Terms).

Jednostka + warianty: **own, owned, ownować**

Ogólna liczba występowania: 7

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB] – 1, [Sm] – 0, [Fil] – 0, [Gil] – 6

Znaczenie: „*Robić z innego użytkownika głupka, ośmieszyć go, wytknąć mu błąd*” (Urban Dictionary).

Jednostka + warianty: **google, googlować, google it**

Ogólna liczba występowania: 14

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB] – 1, [Sm] – 4, [Fil] – 9, [Gil] – 0

Znaczenie: „*Poszukiwać czegoś używając wyszukiwarki internetowej Google*” (Urban Dictionary).

Jednostka: **offtop, offtopować**

Ogólna liczba występowania: 12

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB] – 7, [Sm] – 0, [Fil] – 3, [Gil] – 2

Znaczenie: „*Off-topic (w skrócie OT, off-top; ang. nie na temat) - używane powszechnie na stronach internetowych, forach dyskusyjnych, IRC-u etc. określenie tekstu, który nie jest zgodny z narzuconym uprzednio tematem rozmowy.*” (Miejski słownik slangu i mowy potocznej).

Jednostka: **spam, spamować**

Ogólna liczba występowania: 21

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB] – 0, [Sm] – 0, [Fil] – 21, [Gil] – 0

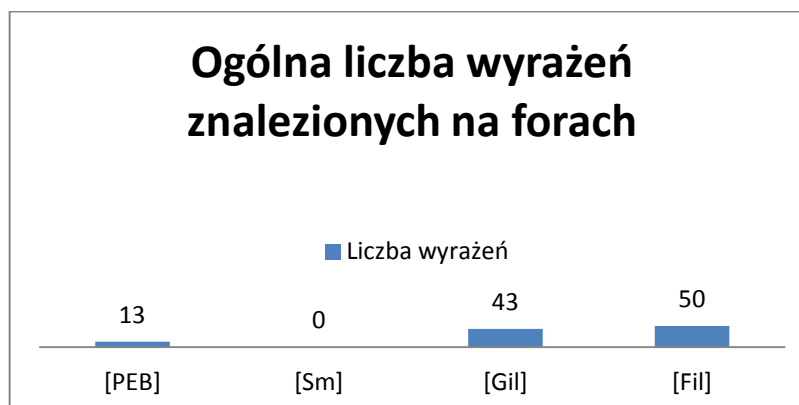
Znaczenie: „*Niechciane i niepożądane reklamy wysyłane do ludzi poprzez e-mail lub pisane w grupach dyskusyjnych*” (Dictionary of Computer and Internet Terms).

Przykłady użycia wyrażen internetowych:

„*P.s. Nie chce truć życia ludziom, ale czy jest jakaś OGROMNA różnica pomiędzy S-ATA I - S-ATA II ? To samo tyczy się Cache 16mb - 32mb ? Jakby to wypadło przy 'współpracy' dysku z 16mb i dysku 32mb w 'jednej obudowie' ?... Sorry za lekki Offtop.*”[PEB]

„*taaaa dokładnie jak wtedy co Kik zownował jakas laske bo mówiła że NGE było przeciętne, serio nigdy nie widziałem takiej furi w tekście xD*”[Gil]

Poniższy wykres obrazuje rozmieszczenie wyrażen na poszczególnych badanych forach.



Rysunek 6

Największą ilość wyrażen internetowych znaleziono na forum filmweb.pl. Na forum smaczny.pl nie znaleziono żadnych wyrażen. Najbardziej zróżnicowane (5 na 6 rodzajów) okazały się fora PolishEliteBoard oraz gildia.pl. Wyrażeniem o największej frekwencji (49) było słowo „post”, wyrażeniem o najmniejszej frekwencji (3) było słowo „lag”.

4.2.4 Zmiany w pisowni.

Jest to czwarta a zarazem najliczniejsza grupa form *netspeak*. Do jej analizy wykorzystano podział przeprowadzony przez J. Grzenię. Podzielił on osobliwości wyróżniające pisownię sieciową na tle innych typów tekstu na 11 grup.¹³ W badanych forach znaleziono formy pasujące do opisu 7 spośród nich. Opis każdej z nich będzie podobny w stosunku do opisów poprzednich grup, z jedną różnicą, zamiast punktu „znaczenie” opisane zostaną krótko funkcje każdej grupy, zacytowane z książki Grzeni.

Zmiany w pisowni - liczba występowania, funkcje, przykłady zastosowania:

Grupa 1: **Niestosowanie wielkich liter zgodnie z konwencjami ortograficznymi.**

Ogólna liczba występowania: 1996

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB]: 365, [Sm]: 382, [Fil]: 363, [Gil]: 886

Funkcja: „Redukcja znaków pisma do małych liter pozwala na przyśpieszenie procesu wypowiedzania, a tym samym zbliżenia go do mowy” (J. Grzenia 2008: 121).

¹³ Dokładny opis każdej grupy znajduje się w rozdziale 2 pracy.

Przykład użycia: „*mylisz sie przyjacielu..ja tam zadalem pytanie...niczego nie stwierdzalem;*” [Gil]

Grupa 2: Stosowanie wersalików jako graficznego substytutu krzyku.

Ogólna liczba występowania: 130

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB]: 21, [Sm]: 57, [Fil]: 27, [Gil]: 25

Funkcja: „[...]można uznać je za odpowiednik podniesionego głosu” (J.Grzenia 2008:120).

Przykład użycia: „**TWARDYM TRZEBA BYC -NIE MIENTKIM :D**” [Sm]

Grupa 3: Werbalno - wizualne gry słów.

Ogólna liczba występowania: 15

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB]: 1, [Sm]: 4, [Fil]: 8, [Gil]: 2

Funkcja: „Tego rodzaju zabieg na znakach pisma charakteryzuje się głównie funkcją ornamentacyjną. [...] może też być uznane jako środek retoryczny” (J.Grzenia 2008:123).

„O ile nie jest "dragon fanem" (oczywiscie ogladalem i czytalem serie - darze ja szacunkiem), tak naruto powalil mnie tym swoim, no.... **PoWeReM!!!!** To jest to! 😊 Napiszcie co wy o tym sadzicie...” [Gil]

Grupa 4: Zwielokrotnienie znaków interpunkcyjnych.

Ogólna liczba występowania: 653

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB]: 248, [Sm]: 97, [Fil]: 95, [Gil]: 213

Funkcja: „Funkcję tego zabiegu możemy opisać jako ekspresywną [...]” (J. Grzenia 2008: 119)

Przykład użycia: „A tak swoja droga to masz gadane jak nastolatka i az trudno uwierzyc ze masz 17toletniego synusia! Kiedy ty go urodzilas jak mialas 3 latka!!!!?????????????????????” [Sm]

Grupa 5: **Zwielokrotnienie liter.**

Ogólna liczba występowania: 399

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB]: 90, [Sm]: 192, [Fil]: 45, [Gil]: 72

Funkcja: „[...] stanowi pisany wyraz ekspresji zastępnik okrzyku lub innego środka prozodycznego,[...]” (J. Grzenia 2008: 120).

Przykład użycia: "**EEEEEEEE** tam.... zeby od razu nie lubic :)a coz.. macie prawo :Dja osobiscie sadze, ze Naruto jest OK - po prostu mi sie podoba...." [Gil]

Grupa 6: **Stosowanie gwiazdek (asterisków) lub innych znaków.**

Ogólna liczba występowania: 180

Występowanie na poszczególnych forach: [PEB]: 47, [Sm]: 37, [Fil]: 28, [Gil]: 68

Funkcje: „Stosowanie w celu eufemistycznym, opisu akcji, aby wskazać dowolny ciąg znaków, w celu wyróżnienia fragmentu” (J. Grzenia 2008: 121;122).

Przykład użycia: „**Rybka** ty mloda d*** jestes kochanie,a my jescze mlodsze :D hiihiih nic sie nie klamkuj rybeczko i smigaj z nami na forum.nie ma zanczenia przecierz ile latek mamy ino jakie my swietne laski jestesmy :)” [Sm]

Grupa 7: **Pisemne oznaczanie reakcji niewerbalnych.**

Ogólna liczba występowania: 123

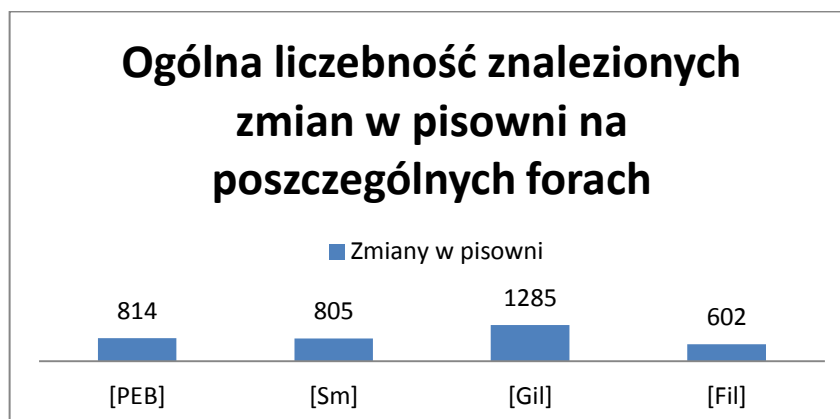
Występowanie na poszczególnych forach: [PEB]: 42, [Sm]: 36, [Fil]: 36, [Gil]: 19

Funkcja: „[...] wszelkie sposoby wyrażania stanów emocjonalnych”

(J. Grzenia 2008: 122).

Przykład użycia: „u mnie troche sie klaruje 😊 chłopaki deczko lepiej wczoraj juz prawie--prawie wróciło wszystko do normy 😊 bo wieczorem nawet mnie opierdzielili 😊 **hiihiih** czyli co-wracaja do zdrowia 😊 **hiihiih**” [Sm]

Poniższy wykres obrazuje rozmieszczenie zmian w pisowni na poszczególnych badanych forach.



Rysunek 7

Największą ilość zmian w pisowni znaleziono na forum gildia.pl natomiast najmniej wystąpiło na forum filmweb.pl. Wszystkie badane fora wykazały taki sam stopień zróżnicowania (7 na 7 rodzajów) w znalezionych grupach zmian pisowni. Największą frekwencję (1996) wykazały zmiany z grupy 1 natomiast najmniejszą (15), zmiany z grupy 3.

4.3 Napotkane cechy innych kanałów komunikacyjnych.

Podczas analizy postów zaobserwowano śladowe ilości struktur znanych z omawianych poprzednio innych niż fora kanałów komunikacji internetowej. Mowa tu o elementach strukturalnych listu elektronicznego, hipertekstowości tekstów zamieszczonych na stronach WWW oraz występowaniu bardzo krótkich wypowiedzi charakterystycznych dla rozmowy internetowej w czatach.

Cechy listu elektronicznego:

„Witam wszystkie odchudzające się smakowiczki!!

[...]

Pozdrawiam

Kasia”

Jak można zauważyć powyższy post odznacza się trzema elementami strukturalnymi charakterystycznymi dla listów elektronicznych, są to powitanie, pożegnanie oraz podpis. Obecność tego rodzaju schematu w forach internetowych jest bardzo rzadkie i może świadczyć o tym, że jest ono dla użytkownika używającego tego rodzaju struktury czymś nowym, przez co nie jest dostatecznie zaznajomiony ze strukturą wypowiedzi w nim

zawartych. Istnieje również możliwość, że użytkownikowi taki obraz przedstawiania komunikatu wydaje się bardziej odpowiedni. Podczas analizy znaleziono tylko 7 (0,35% całości) wiadomości o takiej strukturze. Natomiast jeśli chodzi o pojedyncze występowanie części składowych (powitania, pożegnania i podpisu), przedstawia się ono w następujący sposób: powitanie: 27 (1,35% całości), pożegnania 40 (2% całości), (wliczono w to także ucięcia: pzdr) oraz podpisy: 32 (1,6% całości).

Cechy strony internetowej:

„Tak ostatnio sobie przegladałem komentarze odnosnie dyskow i tak mnie zaszokowały opinie o dysku z tematu czyli Seagate ST3500320AS 500GB sATA II 32MB. W zestawach ktore sa polecane tu <http://peb.pl/sprzet/353671-polecane...mputerowe.html> tez te dyski wystepuja nawet w macierzach.

Ale zobaczcie sami komentarze:

<http://proline.pl/sklep.php?prodid=SEAGATE+ST3500320AS> z Proline

i

http://www.komputronik.pl/Dyski_twar...elny,id,46548/ z Komputronika

Jestem fanem Seagatow bo nigdy mnie nie zawiodly no ale tak widzac te komentarze to bym sie 4 x zastanowil nad ich kupnem a tym bardziej budujac z nich RAID 0.”

Powyższy przykład zawiera w sobie dwa elementy charakterystyczne dla hipertekstu zamieszczanego na witrynach internetowych. Mowa tu o linkach, czyli odnośnikach do innych witryn, oraz układzie postu: chodzi tu o umieszczenie linków pod sobą i oddzielenie ich literą „i”. Wskazuje to, że nadawca podobnie jak twórca strony internetowej, uznał że zapewni to lepszy odbiór przekazanej informacji. Zamieszczanie linków na forach internetowych jest dość popularne, wystąpiło w 571 (28,55% całości) badanych postach.

Cechy chatu:

Cecha chatu jaką napotkano w forach są bardzo krótkie (od jednego do trzech słów) posty. Jest najrzadziej spotykane spośród omawianych w tym podrozdziale zjawisk wystąpiło tylko 12 (0,6% całości) razy. Są one rzadko spotykane ze względu na ich ograniczoną wartość przekazu informacji: są brane pod uwagę bardziej jako komentarze niż posty biorące rzeczywisty udział w dyskusji.

Przykłady:

Dreadorus Maximus napisał:

„No, jak coś ma ponad 80 odcinków, to staje się już pasożytem układu pokarmowego.

Naruto to tasiemiec, ale nieuzbrojony ”

Flowingwater odpisał:

„LOL, :D”

Destin napisał:

„Moim zdaniem naruciak ma jeszcze szanse się wyrobić, nie znamy przecież jeszcze 5 członków akatsuki”

Roll odpisał:

„taaa....”

Wnioski końcowe.

Podczas badań znaleziono formy pochodzące ze wszystkich 4 grup elementów *netspeak* opracowanych przez Crystala i Grzenię. Każdy z 2000 badanych postów zawierał w sobie jakiś element charakterystyczny dla języka internetowego. Najliczniejszymi grupami okazały się zmiany w pisowni i emotikony, co może wskazywać na potrzebę ekspresji użytkowników i chęć zbliżenia komunikacji tekstowej do ustnych wypowiedzi. Natomiast mała frekwencja wyrażen internetowych i skrótów prawdopodobnie wskazuje na niewielkie doświadczenie uczestników komunikacji, świadczyć o tym może także fakt, iż największą popularnością cieszyły się emotikony graficzne, do których zastosowania nie trzeba posiadać dotykowej wiedzy, jak to się ma w przypadku emotikon wschodnich i tradycyjnych. Najwięcej form (1705) wystąpiło na forum *gildia.pl* jest ono również forum o największym urozmaiceniu wśród napotkanych elementów *netspeak*, czego powodem mogła być jego ogólna tematyka. Forum o najmniejszej liczbie form jest *filmweb.pl* najprawdopodobniej jest to spowodowane brakiem możliwości implementacji emotikon graficznych, które licznie pojawiły się na pozostałych forach. Najmniej urozmaiconym pod względem form forum jest *smaczny.pl*. Dodatkowym spostrzeżeniem podczas analizy poszczególnych postów była obecność struktur charakterystycznych dla poczty elektronicznej, chatu oraz strony WWW. Fakt ten byłby zgodny z tezą Crystala o wzajemnym przenikaniu się internetowych kanałów komunikacyjnych. Powyższe badania obrazują jedynie część tego, jak prezentuje się język Internetu na przykładzie forum. Internet tak jak jego język jest zjawiskiem stale rozwijającym się i wymaga dalszego badania. Przedmiotem owych badań mogłaby być dalsza pragmatyczna analiza pisowni internetowej mająca na celu dokładniejsze wyodrębnienie i opisanie cech charakterystycznych wszystkich występujących w niej osobliwości. Kolejne badania mogłyby również skupić się na charakterystyce języka występującego w pozostałych internetowych kanałach przekazu.

BIBLIOGRAFIA

1. Crystal, D. (2007) *Language and the Internet*, Cambridge: Cambridge University Press.
2. Grzenia, J. (2008) *Komunikacja językowa w Internecie*, Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.
3. Holt, R. (2004) *Dialogue On the Internet: Language, Civic Identity, and Computer-mediated Communication Civic Discourse for the Third Millennium*, London: Greenwood Publishing Group.
4. Greer, S. (2003) *Essential Internet*, London: Profile Books Ltd.
5. Paolillo, J. C. (2007) *How Much Multilingualism?* [w:] Danet, B., Herring, S. C. (2007) *The Multilingual Internet*, Oxford University Press, strony: 408-413.
6. Gerrand P. (2007) *Estimating Linguistic Diversity on the Internet: A Taxonomy to Avoid Pitfalls and Paradoxes*, [online], Journal of Computer Mediated Communication dostępny w Internecie: (<http://jcmc.indiana.edu/vol12/issue4/gerrand.html>)
7. Wrycza, J. (2008) *Galaktyka Języka Internetu*, Gdynia: Novae Res Wydawnictwo Innowacyjne.
8. Rouse, M. (2008) *instant messaging (IM or IM-ing or AIM)*, [online], Search Unified Communications, dostępny w Internecie: (<http://searchunifiedcommunications.techtarget.com/definition/instant-messaging>).
9. Spencer, D. H., Hiltz, S. R. (2003) *A Field Study of Use of Synchronous Chat in Online Courses*, [w:] 36th Hawaii International Conference on System Sciences – 2003.
10. Baron, N. S. (2000) *Alphabet to email*, London, New York: Routledge.
11. Takagi, H. (1999) *Japanese smileys (emotions)*, [online], Hiroette, dostępny w Internecie: (http://www.komi.com/japanese/from_int/smileys.html).
12. Watzman, A., Spice, B. (2007) *Carnegie Mellon's Smiley :-)* *Emoticon Celebrates 25th Anniversary Sept. 19*, [online], Carnegie Mellon University, dostępny w Internecie: (http://www.cmu.edu/news/archive/2007/September/sept12_smiley.shtml).
13. Fahlman, S. E. (1982), [online], Carnegie Mellon University, School of Computer Science, dostępny w Internecie: (<http://www.cs.cmu.edu/~sef/Orig-Smiley.htm>).
14. Pfaffenberger, B. (1999) *Webster's New World Pocket Internet Directory and Dictionary*, London: John Wiley & Sons Inc.

15. Weber, S. (2011) *Computer Mediated Communication: E-English - Language on the Internet*, Frankfurt: GRIN Verlag.
16. Davis, B. H., Brewer J. (1997) *Electronic Discourse: Linguistic Individuals in Virtual Space*, New York: SUNY Press.
17. Apter, E. S. (2006) *The Translation Zone: A New Comparative Literature*, Princeton: Princeton University Press.
18. Frisse, M. F., Cousins S. B. (1992) *Models for Hypertext*, [w:] *JOURNAL OF THE AMERICAN SOCIETY FOR INFORMATION SCIENCE* New Jersey: John Wiley & Sons, Inc.
19. Lomborg, S. (2009) *Navigating the blogosphere: Towards the genre-based typology of weblogs*, [online], First Monday, dostępny w Internecie: (<http://firstmonday.org/htbin/cgiwrap/bin/ojs/index.php/fm/article/viewArticle/2329/2178>).
20. Sanderson, D. (1993) *Unofficial Smiley Dictionary*, USA: O'Reilly & Associates, Inc.
21. Downing, D. A., Covington, M. A., Covington, M. M., Covington, C. A., Covington, S. (2009) *Dictionary of Computer and Internet Terms, Tenth Edition* New York: Barron's Educational Series, Inc.

Słowniki internetowe:

22. Netlingo: (<http://www.netlingo.com/>).
23. Urban Dictionary: (<http://www.urbandictionary.com/>).
24. Miejski słownik slangu i mowy potocznej: (<http://www.miejski.pl/>).
25. Słownik skrótów: (<http://www.slownikskrotow.pl/>).